

# CUADERNOS DIECIOCHISTAS

ISSN: 1576-7914 - VOL. 3, 2002 - CDU: 940

Fuente de los descriptores: Autor. Todos los derechos reservados

## SUMARIO ANALÍTICO

PRADO MOURA, Ángel de

EL TRIBUNAL DE LA INQUISICIÓN DE VALLADOLID Y EL CONTROL DE LAS IDEAS EN LA ESPAÑA DEL SIGLO XVIII

Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 13-31

RESUMEN: El tribunal inquisitorial de Valladolid, al igual que el resto de los tribunales que formaban el Santo Oficio español, mostró durante el siglo XVIII una especial preocupación por el control de las ideas, particularmente aquellas que quedaban reflejadas en obras manuscritas e impresas.

Los inquisidores vallisoletanos se esforzaron para evitar que en su distrito penetraran las obras que tanto éxito estaban teniendo fuera de nuestras fronteras, pero la existencia de una fuerte demanda, probablemente por ubicarse en él las universidades de Valladolid y Salamanca, hizo que la censura no fuera tan eficaz como ellos hubieran querido. Tal como queda reflejado en este artículo, no se impidió, pero sí se dificultó la difusión de libros total o parcialmente prohibidos.

*Palabras clave:* inquisición, censura, libros, Valladolid.

CAL MARTÍNEZ, ROSA

LA *GACETA* de Madrid Y LA GUERRA DE SUCESIÓN

Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 33-56

RESUMEN: El artículo estudia el papel que desempeñó la *Gazeta de Madrid* durante la Guerra de Sucesión en España, tema inédito.

Desde el siglo XVII las Cortes europeas disponían de publicaciones periódicas que amparaban o subvencionaban a cambio de controlar los contenidos y de que en ellas apareciesen todas las noticias que favoreciesen a las diversas Coronas. En España la primera *Gazeta* a favor de la monarquía surgió también en el siglo XVII fue una concesión del rey Felipe IV a su hijo bastardo Juan José de Austria. Es esta misma *Gazeta* (tras pasar por diferentes vicisitudes), la que recoge los acontecimientos de 1701 a 1714. Como vamos a

comprobar, la publicación silencia las derrotas y los desastres, y magnifica las victorias y los éxitos de las tropas reales; y deja muy claro quiénes eran los amigos del monarca.

*Palabras Clave:* *gazetas*, publicaciones oficiosas, propaganda regia, periodismo de guerra, bibliografía.

RIVERA GARCÍA, Antonio

FLORIDABLANCA Y LOS CONCEPTOS FUNDAMENTALES DEL *IUS GENTIUM EUROPAEUM*

Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 57-94

RESUMEN: En este artículo analizamos, en primer lugar, los conceptos o principios fundamentales del *Ius Gentium Europæum* del siglo XVIII (soberanía e interés estatal, equilibrio europeo, neutralidad, línea de amistad y libertad de los mares). Estos principios, a pesar de no tener el carácter de normas jurídicas, generan unas relaciones internacionales estables porque son asumidos por la mayoría de los Estados. Asimismo demostramos que la *Instrucción Reservada* del conde de Floridablanca constituye una de las mejores fuentes políticas para explicar los fundamentos del orden internacional de este siglo.

*Palabras clave:* *ius gentium europæum*, Floridablanca, *instrucción reservada*.

BELLO REGUERA, Eduardo

¿UTOPIA O FRACASO DE LA DEMOCRACIA SOCIAL EN 1793?

Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 95-112

RESUMEN: Partiendo del supuesto de que en la Constitución francesa de 1793 se diseña un esbozo de democracia social —concepto que utiliza A. Soboul—, el autor se pregunta si la no aplicación de esta norma fundamental y, por lo tanto, del modelo de democracia social, se debe a una imposibilidad de carácter utópico, o más bien a la tesis de las circunstancias adversas —guerra en el exterior, disputa por el poder en el interior— por las que atraviesa en esta fase la Revolución francesa. El artículo desarrolla esta segunda alternativa, subrayando, no obstante, la pervivencia de los principios de esta Constitución.

*Palabras clave:* constitución, democracia social, derechos, giro social, circunstancias.

CANTOS CASNAVE, Marieta

EL CUENTO EN EL SIGLO XVIII: UNA PROPUESTA PARA EL RESCATE Y ESTUDIO DE UN GÉNERO OLVIDADO

Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 113-132

RESUMEN: En este trabajo pretendo mostrar de qué manera el cuento del siglo XVIII se puede encontrar al rastrear en los periódicos, colecciones narrativas, misceláneas y libros de entretenimiento, y de qué manera este cuento tuvo que servir necesariamente de puente al nacimiento del cuento como género literario moderno en el siglo XVIII.

*Palabras Clave:* periodismo, siglo XVIII, miscelánea, cuento.

JIMÉNEZ SALCEDO, Juan

«NOUS SOMMES TELLEMENT MACHINES...». LA MÁQUINA EN EL IMAGINARIO LIBERTINO  
Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 133-147

RESUMEN: El autor intenta definir el concepto de «máquina» en la novela francesa del siglo XVIII mediante su relación con los personajes, con el argumento y con los espacios privados. Para poder establecer una tipología de las máquinas se establece una diferencia entre «máquinas galantes» y «máquinas góticas», dándose diversos ejemplos de ambas. La máquina es para el autor no sólo un mero objeto inserto en la novela, sino una estrategia narrativa que define las relaciones entre los distintos elementos de la obra.

*Palabras clave:* máquina, libertino, gótico, galante.

BUSQUETS, Loreto

SOBRE GARCÍA DE LA HUERTA, TEÓRICO Y TRADUCTOR  
Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 149-175

RESUMEN: El ensayo afronta dos facetas notoriamente controvertidas de García de la Huerta rescatándolas del menosprecio que han solido reservales los críticos. De un lado, se muestra la sensatez y la «normalidad» de muchas de las aseveraciones teóricas de Huerta, y del otro, su *modus operandi* como traductor a partir de un cotejo pormenorizado del texto de *Xaira* con el original voltairiano. En él, Huerta ha sabido ser fiel al espíritu del original a través de una traducción relativamente literal, en la que ha intervenido con ampliaciones y cambios estructurales que han dado al texto el sello inconfundible de una obra española y el carácter de una obra clásica y al tiempo romántica, como es el propio *Zaire*: no sólo por el tema, sino sobre todo por el deseo y la capacidad de explicitar, con una dicción intensa, natural y arrebatada, aquellos sentimientos que el teatro romántico europeo aspira a expresar de forma inmediata emulando la música, y especialmente la ópera de la época, que vive a su lado inyectándole aspiraciones y logros.

*Palabras clave:* García de la Huerta, teórico de la literatura, traductor.

ROMERO FERRER, Alberto

FUENTES LITERARIAS PARA EL ESTUDIO DE LAS CORTES DE CÁDIZ: HISTORIA Y POLÍTICA  
DESDE LA REPÚBLICA DE LAS LETRAS. BIBLIOGRAFÍA  
Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 177-202

RESUMEN: El objetivo de este trabajo es llevar a cabo una clasificación y primer estudio de los distintos materiales literarios que generaron las Cortes de Cádiz y que, además de un *corpus* de fuentes muy importantes para el conocimiento de este episodio histórico, constituyen una parte ciertamente relevante de esa misma historia, como protagonista de los acontecimientos y de la propia historia literaria, a la que aportan una nueva concepción

pública y política del texto. El elevado volumen de prensa, folletos, panfletos y dramas políticos generados o alusivos al episodio gaditano, de un lado, y de otro, la numerosa literatura de autobiografía y memoria, que lo recrean desde la voz de algunos de sus protagonistas o testigos más directos, necesitan de un inventario y clasificación que ordene todo este material para su posterior estudio y edición. Esta aproximación se considera, pues, el paso previo de un programa de investigación mucho más amplio que, desde el Grupo de Estudios del Siglo XVIII de la Universidad de Cádiz, se quiere afrontar ante la proximidad del segundo centenario de las Cortes de 1812.

*Palabras Clave:* literatura española, Cortes de Cádiz, liberalismo, bibliografía, documentación, prensa, teatro, autobiografía.

# CUADERNOS DIECIOCHISTAS

ISSN: 1576-7914 - VOL. 3, 2002 - CDU: 940

Source Keywords: Author. All rights reserved

## ANALYTIC SUMMARY

PRADO MOURA, Ángel de

THE TRIBUNAL OF THE INQUISITION OF VALLADOLID AND THE IDEOLOGICAL CONTROL  
IN EIGHTEENTH-CENTURY SPAIN

Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 13-31

**ABSTRACT:** The Tribunal of the Inquisition of Valladolid —similarly to the rest of the tribunals of the Spanish Holy Office— showed a special concern for the control of ideas, mostly those ideas expressed in manuscript and printed works.

The Inquisitors of Valladolid took pains to avoid the entrance of texts that were successful abroad, but the existence of an important demand —probably due to the foundation of the Universities of Valladolid and Salamanca— decreased the efficiency of the censorship they wanted to impose. This paper intends to show that the reading and commerce of completely or partially forbidden books was not prevented, but it was certainly hindered.

*Key words:* inquisition, censorship, books, Valladolid.

CAL MARTÍNEZ, Rosa

THE *GAZETTE* OF MADRID AND THE WAR OF SPANISH SUCCESSION

Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 33-56

**ABSTRACT:** This article studies the role that la *Gazeta de Madrid* had during the Spanish Succession War, a subject that has not been investigated before. Since the XVII century, European Courts had periodical publications that were supported or funded to control the information. Therefore, these publications only printed news approved by the Spanish Royalty and that favoured the different Crowns. In Spain, this first royalist *Gazette* in favour of monarchy also began in the XVII century and was a concession of Felipe IV to his bastard son, Juan José de Austria. This is also the *Gazette*, after different problems were overcome, that published information about the 1701-14 events. As we can see, the gazette remains

silent about the defeats and magnifies the triumphs and successes of the royal troops, and gives a clear idea of who were the monarch's friends.

*Key words:* gazettes, unofficial newspapers, royal propaganda, war journalism, bibliography.

RIVERA GARCÍA, Antonio

FLORIDABLANCA AND THE FUNDAMENTAL CONCEPTS OF THE *IUS GENTIUM EUROPEUM*  
Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 57-94

ABSTRACT: In this article the autor analyses, firstly, the fundamental concepts or principles of the *Ius Gentium Europaeum* of the century XVIII (sovereignty and interest of state, European balance of power, neutrality, amity-line and freedom of the seas). This principles, in spite of the fact have not character of law, they generate a stable international relation because they are assumed by the majority of States. In the same way, the autor proves that the *Instrucción Reservada* of the count Floridablanca is one of the best political source for to explain the fundamentals of the international orden of this century.

*Key words:* *ius gentium europæum*, Floridablanca, *instrucción reservada*.

BELLO REGUERA, Eduardo

THE SOCIAL DEMOCRACY OF 1793, AN UTOPIA OR A FAILURE  
Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 95-112

ABSTRACT: If so in the French Constitution of 1793 it draws a social democracy outline—this concept is used by A. Soboul—, the autor inquires about the reason of the non application of this fundamental Law and, therefore, of the social democracy model. Is the causa the utopian face of this Law, or rather the adverse circumstances of the French Revolution at this time? The pourpouse in this paper is to develop the second alternative, but to emphasize the future influence of the principles of this Constitution.

*Key Words:* constitution, social democracy, rigths, social revolution, circumstances.

CANTOS CASNAVE, Marieta

SHORT STORY IN THE 18 TH CENTURY: AN OFFER FOR THE RESUME AND STUDY OF A FORGOTTEN GENRE  
Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 113-132

ABSTRACT: In this article I try to show how the eighteenth-century short story can be found when we exam the eighteenth-century newspapers, miscellany and pleasant literature, and how this short story was in the origin of the modern literary genre.

*Key words:* journalism, eighteenth-century, miscellany, short story.

JIMÉNEZ SALCEDO, Juan

«NOUS SOMMES TELLEMENT MACHINES...». THE ENGINE IN THE LIBERTINE IMAGINARY  
Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 133-147

ABSTRACT: The author tries to define the concept of «engine» in eighteenth-century French novel by means of its relationship with characters, plot and private spaces. In order to establish a classification, a difference is made between «gallant engines» and «gothic engines». Some examples of both sorts of engines are given. The engine is for the author not only a mere object in the novel, but a narrative strategy which defines the relationships between the different elements of that novel.

*Key words:* engine, libertine, gothic.

BUSQUETS, Loreto

ON GARCÍA DE LA HUERTA, THEORETICIAN AND TRANSLATOR  
Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 149-175

ABSTRACT: This essay deals with two notoriously controversial facets of García de la Huerta, rescuing them from the contempt critics have customarily reserved for them. On the one hand, the essay shows the common sense and «normality» of many of Huerta's theoretical statements, and on the other, his *modus operandi* as translator, based on a detailed comparison of the text of *Xaira* with the original by Voltaire. In it Huerta succeeded in being faithful to the spirit of the original by means of a relatively literal translation, in which he intervened with elaborations and structural changes that have conferred upon the text the unmistakable seal of a Spanish work, as well as the character of a work both classical and romantic, as *Zaïre* itself is: not only for its theme, but above all for its desire and ability to make explicit, with an intense, natural and passionate diction, the feelings that European Romantic theater aspires to express in an immediate way, emulating the music, and above all the opera, of the age, injecting into it aspirations and achievements.

*Key words:* García de la Huerta, theoretician, translator.

ROMERO FERRER, Alberto

LITERARY SOURCES TO STUDY OF THE COURTS OF CÁDIZ: HISTORY AND POLITIC FROM THE LETTERS' REPUBLIC. BIBLIOGRAPHY  
Cuad. diecioch., 3, 2002 - pp. 177-202

ABSTRACT: The aim of this work is to classify and to carry out the first analysis on the literature produced under the Courts of Cádiz. This material conforms both an essential part of history itself and a crucial element in the understanding of the literary history to which

it provides with a new public and political concept of the text. The extensive amount of writings in the press, leaflets, pamphlets and political dramas related to this episode in Cadiz, as well as the copious information reflected in the memoirs and autobiographies of some of the main leaders and witnesses in this historical event give an account of the need to classify and systematize all these writings to edit and analyse them in the near future. Thus, this project could be understood as a first step in a more comprehensive research to be done by the Eighteenth-Century Studies Group of the University of Cadiz towards the celebration of the bicentenary of the Courts of 1812.

*Key words:* spanish literature, Courts of Cádiz, liberalism, bibliography, documentation, journalism, theatre, autobiography.